

世界公民和跨文化理解，及多语言能力 :留学经验

陈勇谚老师¹在课时，曾经问过台下的学生们：「假设您选择出国留学；留完学之后您会想带什么回去自己的国家呢?」。当场全班安静无声。老师接着说：不是科系，不是毕业证书等，最重要是学会当地人的语言文化。同样的，哲学家维特根斯坦²(Ludwig Wittgenstein)曾说过：「我语言的极限就是我世界的极限」。当我们拥有一种语言，我们至少可以很骄傲地说我们拥有那民族的一小部分。因此，留学是能让我们拥有外语能力的机会之一。

根据³国际经济合作与发展组织⁴，国际学生人数来自全球从 1975 年至 2009 年从 80 万爬升到 370 万学生。此外，由教科文组织统计研究所⁵认定每年成长的速度约 12%。然而，以我国为例，到目前为止，能出国留学的高中生少部分是属于经济状况良好的家庭。由于人口不断得增加，年轻人越来越多，反而学校却没增加，导致国立大学爆满了学生。因此，想拿奖学金出国留学也不是件简单的事；多方面存在着现实问题。

尽管大多数高中生的梦想是希望能够考上一所著名的大学，甚至希望通过联考之后能出国留学，但必需面对不少挑战。因此，为了让自己的梦想实现，早早就开始努力。这当中存在着三大类的学生：有自暴自弃的，徒劳无功的，还有努力成功的。换句话说，学生初尝苦头，未曾努力就想放弃就自暴自弃；或者努力不懈

¹ 1040304-国贸系-留学讲座-陈勇谚(台湾中国文化大学)

² 维特根斯坦(Ludwig Wittgenstein) 奥英国哲学家；领域为数学哲学、精神哲学和语言哲学等等

³ 来源: <http://www.bbc.com/news/business-12671198>

⁴ OECD(organization for economic cooperation and development)世界经济合作与发展组织。

⁵ UNESCO Institute for Statistics (UIS) 联合国教科文组织统计研究所

的学生到最后还是没机会出国；然而努力的人不怕困难才能有机会实现梦想。

「人生之苦在于选择，人生之难在于放弃⁶。」属于第三类学生的我，是经过了三年的努力才得到出国留学的机会。我那时兴奋地难以言喻，俗话说：百闻不如一见；所以我更要去探索发展进步的亚洲，理解当地人的民情生活，最重要的是能学习在地的语言文化。

由于经过那三年的努力，吃了不少苦头，让我对留学的热情逐渐下降；已经没有高中毕业时的那股热情了。原因在我大学时期不断地充实自己，也同时到了四家公司实习，因此毕业后出社会能有好工作的机会非常多。况且，我必须离开父母，亲戚朋友，放弃一切，重新适应新的环境。此外，长辈们当时认为我拿到了工作机会，有这大好前途为何要放弃，却要选择继续读书？再说，目前我国有哪些企业需要讲中文的人才？莫名其妙，这些缺乏国际观的周边人使我的心中存着一种矛盾的想法，当时就开始犹豫不决了。

我对自己说：「人生有很多选择… 你不是双手握住索性跟着走，就是坐在一旁观看⁷」。我冒了这个险人生第一次上了飞机。离开家乡的路途中，我又对自己说：「我们从哪来的都没关系…，最重要的是能互相学习切磋学问⁸」。来到台湾之后我的生活里出现了许多挑战。例如调成时差的问题(台湾与我国有八小时的时差)，另外还得适应中国菜(料理方式、口味等、与自己的国家差太多)，所以天天都是吃汉堡，更别提语言的障碍了(第一个礼拜就是哑巴语言，看图点菜，谁看得懂菜单里的那些画画字呢?)。根据 Edward E. & Morgan Jr.(1975) 留学：适应和变化的过程的研究⁹提出留学生接触当地文化的重要性；也就是说学生的成败在于他们对新文化的

⁶最新人生格言

⁷克里斯廷·菲翰 (小说家)「Christine Feehan, Novelist」

⁸来自纽约的片中一句话。

⁹ Edward E. Morgan Jr."Study Abroad: A Process of Adaptation and Change", International Review of Education/

理解度和接受度相当有关。因此，我那时慢慢地调整自己的个性和生活习惯。比方说：初次学习中文与陌生人见面时，自己会先有心里准备。到了我们对谈时，对方往往就会对于非洲黑人的生活型态非常感兴趣、包含历史文化、种族语言、饮食、政治等话题，更别提战争了，那更是好奇。但这些话题往往也列为敏感的话题。

对我而言，中文能听得懂、说得出、读得起、写得行，是一种难以置信的幸福。因而，透过我的语言能力，不但交了世界各地的朋友，也得到了不少机会参加各种活动。当中印象最深刻，是参与了 2013 非洲留学生歌唱比赛¹⁰，比赛中获得了第三名；同年也获得了国父纪念馆举办的外籍生华语文演讲比赛第五名¹¹。此外，也参与了不少志工活动，体验原住民部落的周年庆等等活动。再者，来到中国人的世界里使我加强了跨文化素养，并更深入地理解中国思想文化和现代社会是有很大的影响力了；像儒家思想，道家思想，墨家思想等。

总而言之，「千里之行，始于足下¹²」，我们要勇于去探索世界各国的文化历史背景，提升自己的国际观。因此，留学不仅让我们读著名的学校，还可以让我们认识更多朋友，互相交流各国的文化，扩大自己的视野，达到全球公民意识。

International Zeitschrift für Erziehungswissenschaft/ Revue internationale de l'Éducation, Vol. 21, No. 2(1975), pp 207-215

¹⁰ <http://www.voachinese.com/content/african-students-singing-teresa-teng/1669724.html>

¹¹ <http://www.fju.edu.tw/focusDetail.jsp?focusID=12&focusClassID=0>

¹²千里之行始于足下是老子《道德经》第 64 章的部分内容，全文为“其安易持，其未兆易谋；其脆易泮，其微易散。为之于未有，治之于未乱。合抱之木生于毫末；九层之台起于累土；千里之行始于足下。”